

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María la Mayor (Carmona, Sevilla)

MUNICIPIO: Carmona

PROVINCIA: Sevilla

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5820; CIHM 7, 113;

N. INV: Iglesia de Santa Maria la Mayor (Carmona, Sevilla)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Retablo

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Pintura

SOPORTE: Retablo

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanationes

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Calle central:

a)

Dominus meus et Deus meus.

b)

Como dixo el señor a Santo Tomás mete tu dedo en el lugar de los clavos e dame acá tu mano, e métola en el costado e non quieras ser ynfíel, mas se fíel, e cómo él lo creerá.

Calle izquierda:

a)

Como el...apóstol para...el alcaçar e, cómo Santo Tomas tomó una...en la mano e comenzó a medir e senalar el lugar e repartir las piezas del alcaça.

b)

Sancte Thomas.

c)

Sabiéndolo después el apóstol glorioso...que el rey para la edificación del alcaçar a los pobres a bautizó. los crecientes e hedificó yglesias y ordenó clérigos e obispos.

d)

Sancte Thomas.

e)

Como el rey goadfaro...quel apóstol no...mando prender al apóstol e albin el mayordomo suyo que oviera traído...odolo por buen maestro.

f)

Sancte Thomas.

Calle derecha:

a)

Como el glorioso apostol...rey...como le recuenta de los palacios quel apóstol oviera hedificado para el rey su hermano en el cielo e de como era onmbre santo e amigo de Dios e...

b)

Cómo bautizó el apóstol Santo Tomás a la reyna e una dueña myvuenya e se convirtieron a la fe munchas gentes y fizieron una iglesia a honra del apóstol.

c)

Sancte Thomas.

e)

Cómo traxeron al templo al glorioso apóstol e le mandaron que arroxase los ydolos, el qual fincadas las rodillas adoró a Iesú Christo e mandó al diablo que saliese del ídolo vesiblemente que todos los viesén, e fizo pedaços el ídolos.

f)

Sancte Thomás.

Lectura dada por CIHM 7, 113.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Calle central:

a)

Dios mío y Señor mío.

Traducción dada por CIHM 7, 113.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 7, 113.

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA: Latín y castellano

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las inscripciones se encuentran en un políptico en la iglesia de Santa María la Mayor en Carmona. Es el políptico conocido como el "Políptico de Santo Tomás" (CIHM 7, 113).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1500. Siglo XVI.

CRIT. DAT.: Datación artística.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5820; CIHM 7, 113; Ojeda Barrera, Alfonso (2017): La iglesia de Santa María de Carmona. [Tesis doctoral], p. 239.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



LAMINA 071A



LAMINA 071B



LAMINA 071C